

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ПРОЕКТОВ И ЭЛЕМЕНТОВ КООПЕРАТИВНОЙ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

The article focuses on using project work and elements of cooperative technology in teaching intercultural communication. It reveals the main principles of this approach and conditions of its realization.

I. Одной из стратегических линий современного языкового образования является социокультурный подход, который определяется соизучением языка и культуры. Социокультурный подход представляет собой один из культуроведческих подходов в обучении иностранному языку. Он ориентирует на обучение межкультурному иноязычному общению в контексте доминант педагогики гражданского мира и согласия, аккумулирующей идеи гуманизации и экологизации целей и содержания обучения иностранному языку. При социокультурном подходе приоритетное положение приобретает социально-педагогическая ориентация на обучение иностранному языку в контексте диалога культур.

В современных условиях основной целью обучения иностранному языку становится формирование поликультурной личности, развитие способности обучаемых взаимодействовать в определенном ситуативном контексте и общаться средствами иностранного языка с ориентацией своего речевого поведения на социокультурные особенности страны изучаемого иностранного языка. Поликультурная личность способна адекватно воспринимать иноязычную культуру в процессе непосредственного и опосредованного межкультурного взаимодействия.

В межкультурной коммуникации обучаемые являются носителями культуры одного социума, а овладевают реалиями другого, и, общаясь в рамках учебной ситуации, преломляют в своем сознании, оценивают, сопоставляют данные и о родном, и об изучаемом обществе. Эффективность взаимодействия коммуникантов напрямую зависит от уровня владения и понимания вкладываемого в высказывание личностного смысла партнеров по общению.

Наполняемость учебного процесса должна обеспечиваться подбором аутентичных материалов (прагматические тексты для чтения, аудио- и видеотреклеты), которые позволят представить культурный фонд страны изучаемого языка и приведут к полноценному диалогу культур. Разделяя позиции социокультурного подхода, можно поставить своей целью формирование поликультурной личности. Видится необходимым вооружение сту-

дентов конкретными социологическими данными, подтверждающими и объясняющими те или иные явления жизни страны изучаемого языка.

II. В настоящее время в высшем образовании очень популярен новый метод творческой деятельности студентов – проектный метод. В его основе лежит развитие познавательных, творческих навыков студентов, умений самостоятельно конструировать свои знания, ориентироваться в информативном пространстве, развитие критического мышления и одновременно формирования поликультурной личности, обладающей определенными личностными качествами.

Это новая педагогическая технология, которая ориентируется на применение имеющихся знаний и приобретение новых, а значит, овладение межкультурной коммуникацией. Студенты приобретают знания путем самообразования в процессе поискового чтения, самостоятельной словарной работы, исследования и отбора материала.

Активное участие студентов в создании проектов способствует актуализации их знаний, умений и навыков и их практическому применению и дает возможности осваивать новые способы человеческой деятельности в социокультурной среде. Исследовательский проект может быть как монопредметным, так и межпредметным.

Подготовительный этап проектной работы т. е. ее организация, – самый сложный момент. Студенты должны иметь возможность выбрать тему проекта, организационную форму его выполнения (индивидуальная или групповая), степень сложности проектировочной деятельности. Четкость организации проектирования определяется конкретностью постановки цели, выделением планируемых результатов, констатацией исходных данных.

В основе организации проектной работы лежат следующие принципы:

- 1) ориентированность на действие;
- 2) сотрудничество преподавателя и студентов;
- 3) индуктивность;
- 4) приближенность к реальности.

Критериями выбора тем для проектов являются:

- 1) значимость темы;
- 2) актуальность;
- 3) тема должна побуждать к активности;
- 4) тема должна связывать мыслительную и физическую деятельность.

Приступая к осуществлению проекта, необходимо определить рамки деятельности учащихся, четко обозначить роль преподавателя и роль студентов [1].

Реализация метода проектов ведет к изменению роли преподавателя. Из носителя знаний он превращается в организатора познавательной деятельности студентов, становится не контролером, а партнером, консультантом, который помогает организовать работу (распределяет на группы и т. д.), принимает все то, что делают в данном проекте студенты, активизирует деятельность студентов.

Существует два необходимых условия при проектной работе – добровольность и наличие результата деятельности.

Алгоритм совместных действий преподавателя и студентов в проектной работе:

- Поиски и определение темы.
- Составление плана работы над проектом (выявление основных направлений работы, распределение обязанностей, определение сроков работы).
- Реализация заданий.
- Подведение итогов работы (обсуждение результатов в группах).
- Презентация проекта внутри проектной группы, т. е. «рабочая» презентация.
- Оценка результатов (процесса работы и «продукта» деятельности).
- Презентация проекта для «общественности» (вне проектной группы).
- Предложения и идеи для последующих проектов.

В работе над проектом изменяется и роль студента. Он активный участник процесса, а не пассивный статист [2]. Ценность использования проектной методики в формировании поликультурной личности заключается в возможности использования социокультурного потенциала тем проектов и аутентичного учебного материала. Следует отметить также, что проектная методика строится на принципе гуманизации обучения, учитывающем личный опыт и восприятие окружающего мира студентами.

III. Овладение межкультурной коммуникацией становится возможным в условиях внутригрупповой кооперации. Учебное сотрудничество предполагает реализацию идей стимулирования и направления педагогом познавательных и жизненных интересов студентов, предусматривающих все уровни общения. Благодаря общению студентов друг с другом, с препода-

вателем возникает столь необходимый контакт, при котором участники выполняют разные социальные роли: лидера, организатора, докладчика результатов совместного труда, исполнителя, критика-эксперта, исследователя.

Учебное сотрудничество положительно влияет на деятельность его участников. Это выражается в том, что в условиях сотрудничества более успешно решаются сложные мыслительные задачи, лучше усваивается новый материал и проявляются взаимная поддержка, требовательность друг к другу, умение критически относиться к себе, повышается чувство ответственности за общее дело и его результат [4].

Групповая форма работы способствует также формированию коммуникативной компетенции за счет повышения уровня коммуникативных умений.

Корпоративное обучение предполагает синтез трех направлений: коллективное творчество; активное участие каждого студента в решении поставленной задачи; выбор самим студентом приемлемого для него вида деятельности. В этом плане нам представляется вполне оправданной концепция Н. Р. Аниськович, изложенная в статье «Корпоративное обучение учащихся речевому взаимодействию на уроках английского языка».

Коллективная коммуникативная деятельность учащихся понимается следующим образом: перед группой обучаемых ставится мыслительная задача, решение которой возможно только при условии их коллективной работы. Коллективная деятельность имеет общий групповой результат. При этом индивидуальные высказывания студентов имеют общий для всей группы смысловой стержень.

Урок учебного сотрудничества и взаимодействия должен отвечать следующим критериям:

- положительное взаимодействие участников общения, которое заключается в том, что обучаемые «плавают и тонут» вместе, т. е. они должны не только сами изучить материал, но и обеспечить его полное понимание всеми членами группы. Таким образом, на них лежит двойная ответственность, для которой вводится термин «положительное взаимодействие»;
- корпоративное взаимодействие всех членов группы, которое проявляется в оказании помощи друг другу при изучении материала, что способствует взаимному успеху. Ответы других членов группы дают участникам общения возможность оценить их участие в работе. Вербальная коммуникация определяет результаты процесса обучения. Имеет место познавательная деятельность и взаимный динамизм, так как участники речевого взаимодействия объяс-

няют друг другу, как получить ответы на данное задание. Сюда входят устное объяснение о том, как разрешить проблемы, передача полученных знаний кому-либо из членов группы;

- индивидуальная подотчетность, которая проявляется в учете участия каждого студента и влияния его участия на результаты работы всей группы. Для того чтобы каждый студент осознавал личную ответственность за выполнение полученной части задания преподавателю следует: учитывать объем участия каждого в групповой работе, оказывать поддержку группе и отдельным студентам, помогать группе избегать типичных ошибок и др.;

- адекватное использование личных и групповых умений речевого взаимодействия, т. е. умений хорошо знать и доверять друг другу, общаться точно, поддерживать друг друга, конструктивно разрешать конфликты;

- взаимодействие студентов при обсуждении процесса и результатов работы, что позволяет фокусировать внимание на создании и поддержании рабочей обстановки в группе, развитии навыков общения, наличии обратной связи между участниками [3].

Ниже приводится фрагмент практического применения корпоративной технологии при работе с видеофильмом «Yellowstone National Park», проводимой на кафедре иностранных языков БГТУ.

The work has the following targets. The pedagogical objective is to outline a situation aimed at developing personal responsibility for preserving wildlife, its beauty and integrity. The developing objective is to form cognitive mechanisms, positive emotions, a creative attitude towards the world. The educational objective is to acquire information on preserving wildlife in the USA. The communicative objective is to develop listening comprehension, oral speech and writing skills. Visual aids are a video film, a map of the USA, role cards, hand-outs. The group is divided into small subgroups which must elect the leader, the reader, the checker, the reporter, the recorder, the timekeeper, the encour-

ager and the materials handler. The whole work is based on the ice breaker and brainstorming methods and different exercises for general and detailed comprehension controls and for the development of dialogue and monologue skills. The final stage is reflection. The students should name three things their group did well working together, name one thing they could do even better, and think of something each of their group members did that helped the group be effective and tell them what it is.

Обучение в сотрудничестве дает широкие возможности для оптимизации речевого взаимодействия в процессе овладения иноязычной культурой, так как обучаемые помогают друг другу, обсуждают проблему, приводят свои доводы, делают выводы, способствуя более глубокому и полному изучению материала. В таких условиях происходит формирование и развитие социокультурной компетенции.

Литература

1. Аниськович Н. Р. Корпоративное обучение учащихся речевому взаимодействию на уроках английского языка // Обучение иностранным языкам на рубеже столетий: Материалы Международной научно-практической конференции: В 2-х т. / Ответственный редактор Н. П. Баранова. – Мн.: МГЛУ, 2000. – Ч. 1.

2. Крипеневиц В. С. Проектная работа на уроках иностранного языка. Обучение иностранным языкам на рубеже столетий: Материалы Международной научно-практической конференции: В 2-х т. / Ответственный редактор Н. П. Баранова. – Мн.: МГЛУ, 2000. – Ч. 1.

3. Куклина С. С. Коллективная учебная деятельность в группе на этапе формирования навыков иноязычного общения // ИЯШ. – 1998, № 5.

4. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Под ред. Е. С. Полат. – М., 2001.